LIAISON BBC

29 April 1955

25X1

e/o American Roberty #5. Brosvenor Square London W.1, England

Dear Alum:

Subject: May Day Blogams

INC monitors apparently did a particularly poor job in translating the Soviet May Day slogane amnounced on 20 April, which as you know are scrutinized very closely by our consumers for any variations from the stereotype. I enclose a list of the principal errors, and suggest this case be taken up with Campbell. In addition to furnishing a grossly inaccurate first version, Caversham was unable to comply with a request for the Russian text and offered instead a set of corrections which turned out to be incomplete, so that additional corrections had to be made in answer to specific inquiries.

OIR and OCI were most distressed that they could not get a correct version until six days after the alogues were broadcast; the Daily Report was embarrassed at running corrections the following week; and the RPB spot report was delayed several days. This sort of performance gives a bad jobt to whatever confidence our communers may have in the FBIS; reduct.

Sincerely.

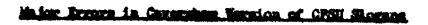
Enc (1) Errorsin slogans.		
RGS/fes (draft PKE/Ljw, 29 Apr)	•	25X1
Distribution:		

1 - Exec File

Orig & 1 - Add

3 - RPB 1 - Pink

CONFIDENTIAL



Slore	Origina)	Correction
1	proleterianies and internationalism	proleteries intermetionalism
3	sharp reduction of examensts	general reduction of armaments
9	might of mational deno- oratio ferminations	might of people's demonratie states
10	national independence of Koree	metional unification of Eores
13	for the benefit of the whole world	for the cake of peace in the
23	foundation of the Societ regime	foundation of the Soviet system
26	build new mines	build new mines and open coal
	learn their potential especities	raise their production eaga- cities to the planned level
32	increase the organity of power stations	Put into commission more quickly new units et electric power stations
35	collective ferms	state farms
	physical training establishments	oultural establishments
45	egricultural produce	livestock produce
48	eet up a perfect folder base	set up your our fodder base
59	work of medical insti- tutions	work of medical and semitary institutions